P R O G R A M A
de Control de Mosquitos

Virus del Oeste del Nilo

Protección Personal Contra los Mosquitos Usando Repelentes

Estado de
C O N N E C T I C U T

Junio de 2001

El programa estatal de vigilancia y control de mosquitos es una campaña colaborativa que incluye el Departamento de Protección del Ambiente (DEP), el Departamento de Salud Pública (DPH), la Estación de Expermentación Agrícola de Connecticut (CAES), el Departamento de Agricultura (DoAg) y el Departamento de Patobiología y Ciencias Veterinarias de la Universidad de Connecticut (UCONN). El programa es coordinado por el Departamento de Protección del Ambiente.

Protección personal usando repelentes que contienen DEET

La sustancia química DEET — N,N-diethyl-meta-toluamide — es el repelente de insectos más ampliamente usado en el país. Puede reducir el riesgo de las picaduras de mosquito y de garrapatas, pero los productos que contienen DEET tienen que usarse debidamente.

¿Cómo deben usarse los repelentes que contienen DEET?

- Lea y siga las instrucciones en la etiqueta. Evite aplicar excesivamente.
- Para la mayoría de las personas (uso casual), no es necesaria una concentración de DEET alta.
- Los productos con un 10% al 35% de DEET proporcionarán protección adecuada en la mayoría de los casos .
- Use solamente suficiente repelente para cubrir la piel expuesta y/o la ropa.
- Después de regresar adentro de la casa, lave la piel tratada con agua y jabón.
- Lave la ropa tratada antes de ponérsela otra vez.
- No lo rocíe directamente en la cara, rocíelo en las manos y luego aplíqueselo a la cara.
- No lo aplique encima de cortes, heridas, o piel irritada.
- No lo use debajo de la ropa.
- No rocíe productos que contienen DEET en áreas cerradas sin ventilación.

Tenga precaución al usar repelentes que contienen DEET en los niños.

Según la Academia Americana de Pediatría,los repelentes usados en los niños no deben contener más del 10% de DEET.

- Vista a los niños con mangas y pantalones largos y, cuando es posible, aplique el repelente a la ropa en vez de la piel.
- No lo aplique en las manos ni cerca de los ojos y la boca de los niños.
- No permita que los niños se apliquen los repelentes ellos mismos.
- Después de regresar adentro de la casa, lave la piel tratada con agua y jabón.

¿Afectará mi salud el uso de repelentes que contienen DEET?

DEET se ha usado durante más de cuarenta años por millones de personas por todo el mundo. Los productos que contienen DEET en ocasiones han sido asociados con algunos problemas de salud tales como reacciones de la piel, incluyendo sarpullido, hinchazón, comezón, e irritación de ojos. En muy raras circunstancias, dificultad para hablar, confusión y convulsiones han sido asociadas con el uso de DEET, particularmente en los niños. El riesgo de padecer cualquier efecto adverso de salud se reduce cuando los productos que contienen DEET se usan de acuerdo con las instrucciones en la etiqueta.

¿Qué debo hacer si tengo preguntas médicas sobre DEET?

Si usted sospecha que usted o su niño está experimentando una reacción adversa a un repelente de insectos, descontinúe el uso, lave la piel tratada, y llame a su médico. Si usted cree que es una emergencia, llame al 911 ó a su servicio local de emergencia. Si usted va a un médico o a un hospital, lleve el repelante con usted.

Usted y su doctor pueden conseguir información médica específica sobre los ingredientes activos en los repelentes y otros pesticidas llamando a:

- ”National Pesticide Telecommunications Network (NPTN)” - *Cadena Nacional de Telecomunicaciones sobre los Pesticidas* - al **1-800-858-7378** entre las 9:30 a.m. y 7:30 p.m. (hora del este) los siete días de la semana o visite el sitio del internet de NPTN al **http://ace.orst.edu/info/nptn/**.
- Además se puede conseguir información del “Connecticut Poison Control Center” – *Centro de Control de Venenos de Connecticut* - las 24 del día, los 7 días de la semana al **1-800-343-2722**.

¿Puedo usar un repelente que no contenga DEET?

El uso de un repeleantes de insectos que contienen DEET no es la única manera de reducir el riesgo de picaduras de mosquitos, garrapatas, u otros insectos que pueden transmitir enfermedades. Otras precauciones – tales como el uso de pantalones largos y camisas de manga larga son importantes también.

Si usted no quiere usar un producto que contenga DEET, o su médico le aconseja que evite el uso de DEET, hay otros productos que pueden darle protección limitada. Estos repelentes por lo general usan aceites extraídos de plantas y generalmente son efectivos por un tiempo más corto (usualmente menos de 2 horas).

Protección personal usando repelantes que contienen Permethrin

En Connecticut, algunas personas usan permethrin en la ropa para reducir el riesgo de contraer la enfermedad de Lyme al prevenir las picaduras de garrapatas. Permethrin mata las garrapatas al contacto. Puede usarse junto con DEET como una protección extra contra las garrapatas y los mosquitos.

Permethrin es un pesticida con el debe mantenerse un mínimo contacto. Por consiguiente, solamente debe usarse cuando las garrapatas y los mosquitos son numerosos y cuando otras medidas de protección puedan ser insuficientes.

Los productos que contienen permethrin tienen que usarse de acuerdo con las instrucciones de la etiqueta. **LOS PRODUCTOS DE PERMETHRIN SON PARA APLICARSE A LA ROPA SOLAMENTE.**

Puede haber preocupacion respecto asalud asociadas al uso de repelentes conjuntamente con permethrin, particularmente si los productos no se usan de acuerdo con las instrucciones de la etiqueta. Pueden causar irritación de los ojos. Además, estudios en animales indican que permethrin puede tener potencial de causar cáncer cuando se usa en dosis altas repetidamente durante períodos prolongados de tiempo.

Antes de usar productos que contengan DEET o permethrin, otras medidas para evitar exponerse a los mosquitos o garrapatas deben probarse primero. Por ejemplo, vístase con zapatos, calcetines, pantalón largo y camisa de manga larga al estar afuera.

Si usted ve la necesidad de usar un producto que contiene permethrin en su ropa, las siguientes recomendaciones de uso mantendrán a un mínimo el riesgo de reacciones adversas:

- **TRATE LA ROPA SOLAMENTE – NO LO APLIQUE A LA PIEL.** Si usted accidental mente aplica el producto a la piel, inmediata mente lávese con jabón y agua.
- Aplíquelo a la ropa en un área bien ventilada y protegida del viento.
- Rocíe los productos que contienen permethrin en la superficie externa de la ropa y zapatos solamente antes de ponérslos – no lo aplique a la ropa mientras se lleva puesta.
- Rocíe suficiente producto para humedecer ligeramente la superficie externa de la tela causando solamente un leve cambio de color u oscurecimiento; no sature la ropa.
- Lea las instrucciones de aplicación cuidadosa mente y **no exceda los intervalos recomenda dos de aplicación. Ponga atención especial mente al tratar los calcetines, los dobladillos de pantalones, y los puños de las camisas para asegurar una cobertura completa.**
- Cuelgue la ropa tratada afuera y deje que se seque durante por lo menos 2 horas (4 horas bajo condiciones húmedas) antes de ponérse la.
- No trate la ropa más de una vez cada 2 sema nas o más. Lave la ropa tratada, aparte de la demás ropa, por lo menos una vez antes de tratarla de nuevo.

La ropa tratada con permethrin puede seguir efectiva durante 2 semanas o más. La ropa tratada solamente debe usarse cuando se necesite y luego guardarse en una bolsa de plástico cuando no se esté usando.

Para información adicional sobre DEET o Permethrin.

Póngase en contacto con el Departamento de Salud Pública de Connecticut, División de Epidemiología Ambiental y Salud Ocupacional al **(860) 509-7742.**

Información sobre el Programa de Control de Mosquitos:

Departamento de Protección del Ambiente
Sitio del internet - http://dep.state.ct.us
Línea gratis al 1-866-WNV-LINE ó
(860) 424-4184 – *La información más reciente sobre los resultados de análisis, lugares de riesgo, medidas de protección.*
(860) 642-7630 – *Preguntas técnicas respecto a los mosquitos, medidas de control de mosquitos.*

La Estación de Expermentación Agrícola de Connecticut
Sitio del internet - http://www.caes.state.ct.us
(203) 974-8500 – Colección y *análisis de mosquitos.*

Departamento de Salud Pública
Sitio del internet - http://www.dph.state.ct.us
(860) 509-7994 – *Infecciones de WNV en las personas y pájaros silvestres.*
(860) 509-7742 – *Los efectos de las pesticidas en las personas.*

Departamento de Agricultura
Sitio del internet - http://www.state.ct.us/doag
(860) 713-2505 – *Para infecciones de animales domésticos, incluyendo el ganado, las aves, y las mascotas por WNV.*

Departamento de Patobiología y Ciencias Veterinarias de la Universidad de Connecticut
Sitio del internet - http://www.canr.uconn.edu/patho/dts.htm
(860) 486-3738 – *Necropsia, preparación de muestras de tejido y análisis dee WNV en los animales domésticos, incluyendo ganado, aves, caballos, y mascotas. Necropsia y preparación de tejidos para avess silvestres.*

Este folleto fue redactado por el Departamento de Salud Pública de Connecticut, División de Epidemiología Ambiental y Salud Ocupacional.

Impreso en papel reciclado